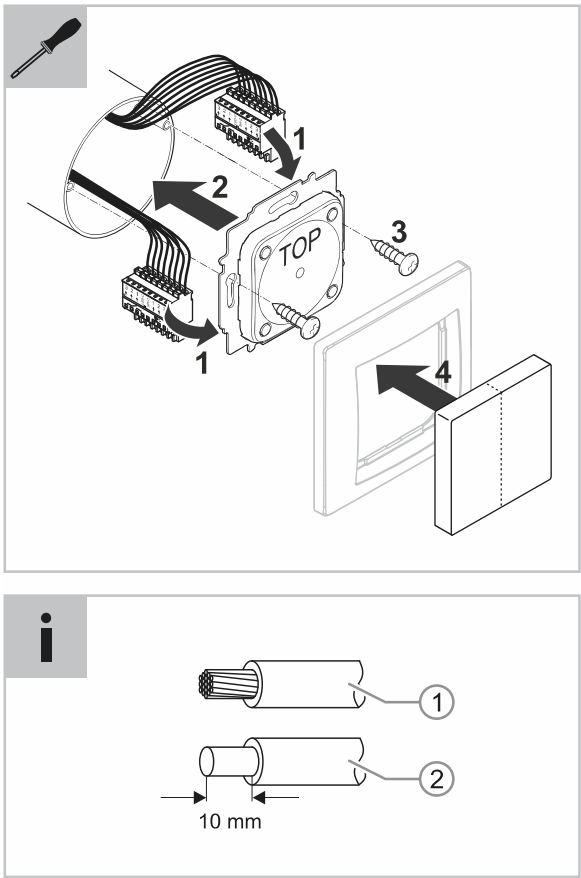
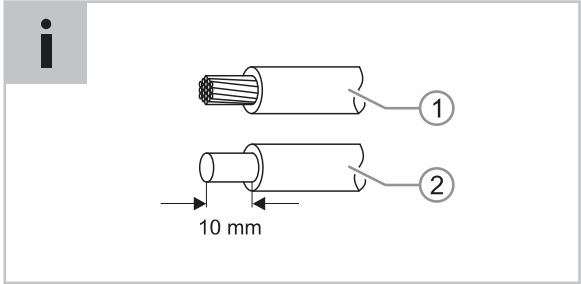
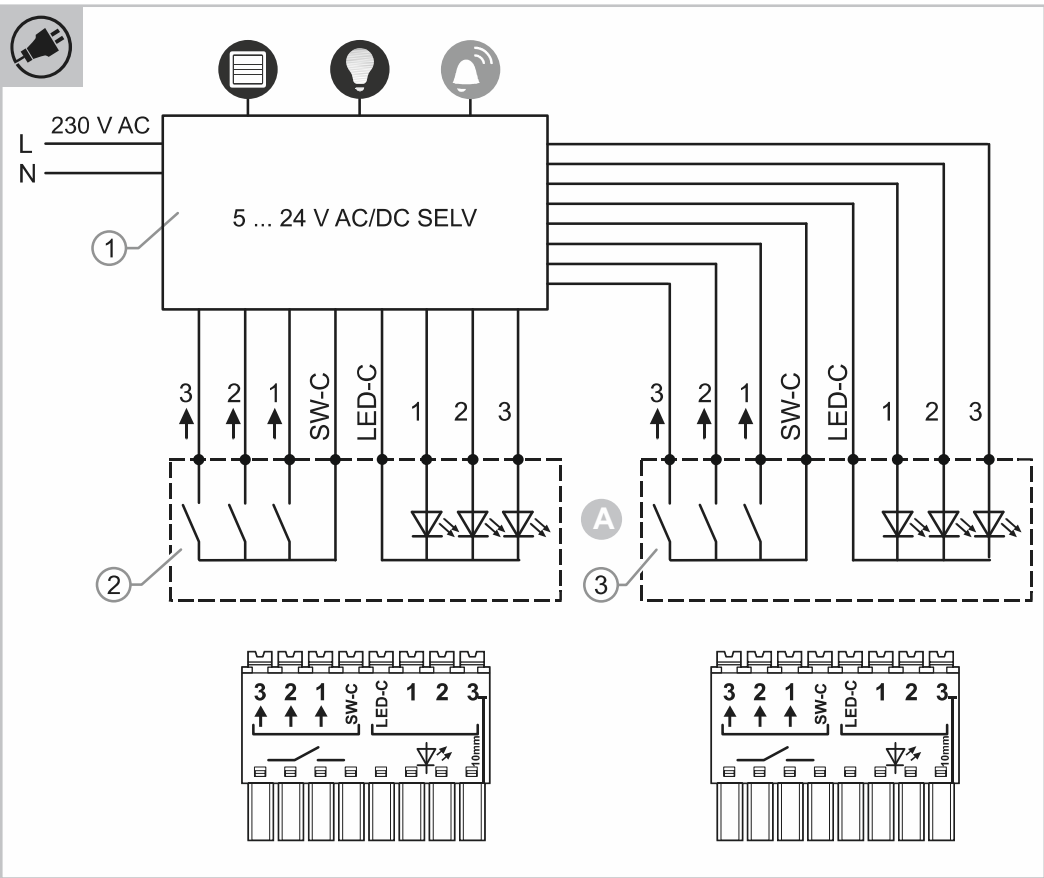
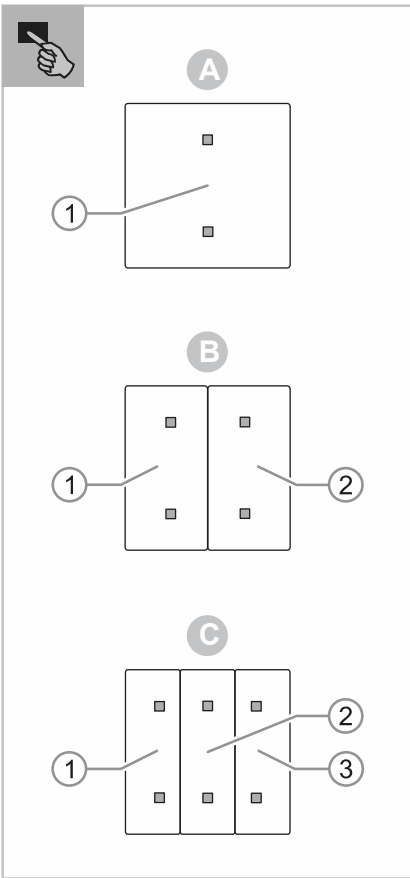




Deutsch

Mikroschalter-Einsatz, 2-fach Mikroschalter-Einsatz, 4-fach Mikroschalter-Einsatz, 6-fach

2051 U	2-fach-Schalter 5 ... 24 V
2570-10-xxx	Wippe (Sensor) für 2-fach-Schalter
2052 U	4-fach-Schalter 5 ... 24 V
2570-20-xxx	Wippe (Sensor) für 4-fach-Schalter
2053 U	6-fach-Schalter 5 ... 24 V
2570-30-xxx	Wippe (Sensor) für 6-fach-Schalter

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Geräte sind für den Einsatz im Gastgewerbe, z. B. in Hotels konzipiert. Sie werden an ein SELV-Steuerungssystem, z. B. an eine Raumbox oder Zentralsteuerung angeschlossen. Die Geräte dienen z. B. zum Schalten oder Dimmen von Beleuchtung oder zur Jalousiebedienung in Verbindung mit einer Steuerung.

- Montageanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.
- Weitere Benutzerinformationen und Informationen zur Planung unter <https://BUSCH-JAEGER.de> oder durch Scannen des QR-Codes.

Technische Daten

Nennspannung	5 ... 24 V AC/DC SELV
Nennstrom	ca. 1 mA pro LED
Schaltleistung	max. 50 mA pro Schalter
Anschluss	Anschlussblock mit Steckklemmen: 0.2 ... 1.5 mm ² starr/flexibel
Abisolierung	ca. 10 mm
Schutzart	IP20
Temperaturbereich	-5 °C ... +45 °C
Lagertemperatur	-20 °C ... +70 °C

i Info

Flexible Drähte (Litzen) [1] mit Aderendhülsen am Klemmblock anschließen. Starre Drähte [2] nach der Abisolierung direkt am Klemmblock anschließen.



Anschluss

Anschluss an den mitgelieferten Klemmblocken gemäß Anschlussbild. Beim Einstecken des abisolierten Drahts auf den Knopf am Anschluss drücken. Durch Drücken des Knopfs kann der Draht wieder gelöst werden.

[A] Beispiel 6-fach-Schalter 2053 U:

- [1] Raumbox oder Zentralsteuerung
- [2] Anschlussblock 1 (LED/Schalter oben)
- [3] Anschlussblock 2 (LED/Schalter unten)



Montage

Den Mikroschalter-Einsatz in einer UP-Gerätedose oder in einem geeigneten Aufputzgehäuse montieren. Verwendung nur in trockenen Innenräumen.

- Mikroschalter-Einsatz, Wippe und Abdeckrahmen separat bestellen.

- Die beiden verdrahteten Anschlussblöcke in den Mikroschalter-Einsatz einstecken.
- Den Mikroschalter in die Gerätedose einsetzen.
- Den Mikroschalter an der Gerätedose festschrauben.
- Die Wippe zusammen mit dem Abdeckrahmen aufstecken.



Bedienung

LEDs als Staatsanzeige.

- [A] LED 1 / Schalter 1
- [B] LED 2 / Schalter 2
- [C] LED 3 / Schalter 3

Die LED/Schalter-Nummern entsprechen den Nummern auf dem Anschlussblock.

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; <https://BUSCH-JAEGER.de>

Hinweis

Endnutzer sind verpflichtet, Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht im Hausmüll, sondern getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen. Das regelmäßig abgebildete Symbol einer

durchgestrichenen Mülltonne weist auf diese Verpflichtung hin. Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Sammelstellen sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung. Verreiber für Elektro- und Elektronikgeräte sowie Verreiber von Lebensmitteln sind unter den in § 17 Abs. 1 und Abs. 2

ElektroG genannten Voraussetzungen verpflichtet, unentgeltlich Altgeräte zurückzunehmen. Sollte das Altgerät personenbezogene Daten enthalten, ist der Endnutzer vor der Abgabe selbst für deren Löschung verantwortlich. Endnutzer sind verpflichtet, Altbatterien und Altkumulatoren, die

nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen und sie einer separaten Sammlung zuzuführen. Dies gilt nicht, wenn Altgeräte zur Wiederverwendung abgegeben werden.

English

Micro-switch insert, 2gang Micro-switch insert, 4gang Micro-switch insert, 6gang

2051 U	2gang switch 5 - 24 V
2570-10-xxx	Rocker (sensor) for 2gang switch
2052 U	4gang switch 5 - 24 V
2570-20-xxx	Rocker (sensor) for 4gang switch
2053 U	6gang switch 5 - 24 V
2570-30-xxx	Rocker (sensor) for 6gang switch

Intended Use

The devices are designed for use in the catering trade, e.g. hotels. They are connected to a SELV control system, e.g. to a room box or a central control. The devices, for example, serve for switching or dimming of lighting or for operating blinds in connection with a control.

- Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.
- Additional user information and information about planning is available at www.BUSCH-JAEGER.de or by scanning the QR code.

Technical data

Nominal voltage	5 - 24 V AC/DC SELV
Nominal current	Approx. 1 mA per LED
Switching capacity	Maximum of 50 mA per switch
Connection	Connecting block with plug-in connections: 0.2 - 1.5 mm ² rigid/flexible
Wire stripping	Approx. 10 mm
Protection rating	IP20
Temperature range	-5 °C - +45 °C
Storage temperature	-20 °C - +70 °C

i Info

Connect flexible wires (cords) [1] with wire end sleeves on the clamp block. After stripping the rigid wires [2], connect them directly to the clamp block.



Connection

Connection to the supplied clamp blocks according to the circuit diagram. Press the knob on the connection when plugging in the stripped wire. The wire can be loosened again with a press on the knob.

[A] Example of 6gang switch 2053 U

- [1] Room box or central control
- [2] Connecting block 1 (LED/switch top)
- [3] Connecting block 2 (LED/switch bottom)



Mounting

Install the micro-switch insert in a flush-mounted device box or in a suitable surface-mounted housing. They may only be used in dry interior rooms.

- Please order the micro-switch insert, rocker and cover frame separately.

- Plug the two wired connecting blocks into the micro-switch insert.
- Insert the micro-switch into the device box.
- Fasten the micro-switch to the device box.
- Attach the rocker together with the cover frame.



Operation

LEDs as status display.

- [A] LED 1 / Switch 1
- [B] LED 2 / Switch 2
- [C] LED 3 / Switch 3

The LED/switch numbers correspond to the numbers on the connecting block.

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - A member of the ABB Group, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Germany, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de

Français

Mécanisme microrupteur, 2x Mécanisme microrupteur, 4x Mécanisme microrupteur, 6x

2051 U	Commutateur double 5 ... 24 V
2570-10-xxx	Touche basculante (capteur) pour commutateur double
2052 U	Commutateur quadruple 5 ... 24 V
2570-20-xxx	Touche basculante (capteur) pour commutateur quadruple
2053 U	Commutateur sextuple 5 ... 24 V
2570-30-xxx	Touche basculante (capteur) pour commutateur sextuple

Utilisation conforme

Les appareils ont été conçus pour une utilisation dans le secteur hôtelier, par exemple dans des hôtels. Ils sont raccordés à un système de commande SELV, tel qu'un boîtier dans la pièce ou une commande centralisée. Les appareils permettent, par exemple la commutation ou la variation de luminosité de l'éclairage ou l'utilisation de stores conjointement à un système de commande.

- Les instructions de montage sont à lire attentivement et à conserver.
- Des informations utilisateur supplémentaires et des informations de planification sont disponibles sur le site www.BUSCH-JAEGER.de ou en scannant le code QR.

Caractéristiques techniques

Tension nominale	5 ... 24 V AC/DC SELV
Intensité nominale	env. 1 mA par LED
Puissance de coupure	maxi. 50 mA par commutateur
Raccordement	Bloc de raccordement avec bornes : 0.2 ... 1.5 mm ² rigide/flexible
Dénudé sur :	env. 10 mm
Type de protection	IP 20
Plage de température	-5 °C ... +45 °C
Température de stockage	-20 °C ... +70 °C

i Info

Brancher les fils flexibles (torons) [1] au bloc de raccordement à l'aide d'embouts. Brancher les fils rigides [2] directement au bloc de raccordement après les avoir dénudés.



Raccordement

Raccordement aux borniers fournis conformément au schéma de raccordement. Lors de l'insertion du fil dénudé, appuyer sur le bouton au niveau du raccord. Une pression du bouton permet de détacher à nouveau le fil.

[A] Exemple commutateur sextuple 2053 U:

- [1] Boîtier dans la pièce ou commande centralisée
- [2] Bloc de raccordement 1 (LED/commutateur en haut)
- [3] Bloc de raccordement 2 (LED/commutateur en bas)



Montage

Monter le mécanisme microrupteur dans une boîte d'appareil encastrée ou un boîtier apparent adéquat. Utilisation uniquement dans des pièces non humides.

- Commander le mécanisme microrupteur, la touche basculante et le cadre séparément.

- Enficher les deux blocs de raccordement câblés dans le mécanisme microrupteur.
- Introduire le microrupteur dans la boîte d'appareil.
- Visser fermement le microrupteur à la boîte d'appareil.
- Enficher la touche basculante accompagnée du cadre.



Commande

LED à titre d'affichage d'état.

- [A] LED 1 / Commutateur 1
- [B] LED 2 / Commutateur 2
- [C] LED 3 / Commutateur 3

Les LED/numéros d'interrupteurs correspondent aux numéros sur le bloc de raccordement.

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Une société du groupe ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tél.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de

Microschakelaarsokkel, 2-voudig
Microschakelaarsokkel, 4-voudig
Microschakelaarsokkel, 6-voudig

2051 U	2-voudige schakelaar 5 ... 24 V
2570-10-xxx	Bedieningswip (sensor) voor 2-voudige schakelaar
2052 U	4-voudige schakelaar 5 ... 24 V
2570-20-xxx	Bedieningswip (sensor) voor 4-voudige schakelaar
2053 U	6-voudige schakelaar 5 ... 24 V
2570-30-xxx	Bedieningswip (sensor) voor 6-voudige schakelaar

Beoogd gebruik

De apparaten zijn ontworpen voor gebruik in de horeca, bijv. in hotels. Ze worden aangesloten op een SELV-besturingssysteem, bijv. op een ruimtebox of centrale besturing. De apparaten worden bijvoorbeeld gebruikt voor het schakelen of dimmen van verlichting of voor het bedienen van jaloezieën in combinatie met een besturing.

- Montagehandleiding zorgvuldig lezen en bewaren.
- Meer informatie voor de gebruiker en informatie over de planning op [www.BUSCH-JAEGER.de](#) of door scannen van de QR-code.

Technische gegevens

Nominale spanning	5 ... 24 V AC/DC SELV
Nominale stroom	ca. 1 mA per led
Schakelvermogen	max. 50 mA per schakelaar
Aansluiting	Aansluitblok met steekklemmen: 0.2 ... 1,5 mm² star/flexibel
Isolatie verwijderen	ca. 10 mm
Beschermingsgraad	IP20
Temperatuurbereik	-5 °C ... +45 °C
Opslagtemperatuur	-20 °C ... +70 °C

Info

Flexibele draden (litzedraad) [1] met adereindhulzen aansluiten op het klemblok. Na het verwijderen van de isolatie starre draden [2] rechtstreeks op het klemblok aansluiten.



Aansluiting

Aansluiting op de meegeleverde klemblokken volgens aansluitschema. Bij het insteken van de gestripte draad, op de knop op de aansluiting drukken. De draad kan weer worden losgemaakt door op de knop te drukken.

[A] Voorbeeld 6-voudige schakelaar 2053 U:

- [1] Ruimtebox op centrale besturing
- [2] Aansluitblok 1 (led/schakelaar boven)
- [3] Aansluitblok 2 (led/schakelaar onder)



Montage

De microschakelaarsokkel in een inbouw-apparaatdoos of in een geschikte opbouwbehuizing monteren. Uitsluitend gebruiken in droge binnenruimtes.

- Microschakelaarsokkel, bedieningswip en afdekraam apart bestellen.

- De twee bedrade aansluitblokken in de microschakelaarsokkel steken.
- De microschakelaar in de apparaatdoos monteren.
- De microschakelaar aan de apparaatdoos schroeven.
- De bedieningswip samen met het afdekraam monteren.



Bediening

Leds als statusindicatie.

- [A] Led 1 / schakelaar 1
- [B] Led 2 / schakelaar 2
- [C] Led 3 / schakelaar 3

De nummers van de Leds/schakelaars komen overeen met de nummers op het aansluitblok.

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Een onderneming van de ABB-groep, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; [www.BUSCH-JAEGER.de](#)

Modulo microinterruttore, x2
Modulo microinterruttore, x4
Modulo microinterruttore, x6

2051 U	x2 interruttore 5 ... 24 V
2570-10-xxx	Pulsante (sensore) per x2 interruttore
2052 U	x4 interruttore 5 ... 24 V
2570-20-xxx	Pulsante (sensore) per x4 interruttore
2053 U	x6 interruttore 5 ... 24 V
2570-30-xxx	Pulsante (sensore) per x6 interruttore

Uso conforme

Gli apparecchi sono stati progettati per essere utilizzati tra l'altro in ambito alberghiero. Vengono collegati a un sistema di comando SELV, ad es. a un terminale locale o a un'unità di comando centralizzata. Abbinati a un sistema di controllo, consentono di accendere e spegnere le utenze, regolare l'intensità luminosa delle luci e alzare e abbassare le veneziane.

- Leggere e conservare attentamente le istruzioni di montaggio.
- Per maggiori informazioni utente e informazioni relative alla progettazione consultare il sito [www.BUSCH-JAEGER.de](#) o scansionare il codice QR.

Dati tecnici

Tensione nominale	5 ... 24 V AC/DC SELV
Corrente nominale	circa 1 mA per LED
Potere di interruzione	max. 50 mA per interruttore
Collegamento	Blocco di collegamento con connettori a innesto: 0.2 ... 1,5 mm² rigidi/flessibili
Spelatura	circa 10 mm
Grado di protezione	IP20
Campo di temperatura	-5 °C ... +45 °C
Temperatura di immagazzinamento	-20 °C ... +70 °C

Info

Collegare i fili flessibili (cavetti) [1] alla morsetteria muniti di puntali. Dopo la spelatura collegare i fili rigidi [2] direttamente alla morsettieria.



Collegamento

Effettuare il collegamento alle morsettiere comprese nella fornitura come da schema di cablaggio. Quando si introduce il filo spelato premere sul pulsante di allacciamento. Per estrarre di nuovo il filo, premere ancora sul pulsante.

[A] Esempio interruttore x6 2053 U:

- [1] Terminale locale o unità di comando centralizzata
- [2] Blocco di collegamento 1 (LED/interruttore in alto)
- [3] Blocco di collegamento 2 (LED/interruttore in basso)



Montaggio

Montare il modulo microinterruttore in una scatola per montaggio sotto traccia o in una scatola per montaggio esterno. Da utilizzare solo in locali indoor asciutti.

- Ordinare separatamente il modulo microinterruttore, il pulsante e il telaietto di copertura.

- Inserire i due blocchi di collegamento cablati nel modulo microinterruttore.
- Introdurre il microinterruttore nella scatola dell'apparecchio.
- Avvitare il microinterruttore alla scatola dell'apparecchio.
- Applicare il pulsante insieme al telaietto di copertura.



Uso

LED come spie di stato.

- [A] LED 1 / interruttore 1
- [B] LED 2 / interruttore 2
- [C] LED 3 / interruttore 3

Le numerazioni dei LED/degli interruttori sono correlate ai numeri riportati sul blocco di collegamento.

Assistenza

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Una società del gruppo ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; [www.BUSCH-JAEGER.de](#)

Inserto de microinterruptor, 2 elementos
Inserto de microinterruptor, 4 elementos
Inserto de microinterruptor, 6 elementos

2051 U	Interruptor de 2 elementos 5 ... 24 V
2570-10-xxx	Interruptor de tecla (sensor) para interruptor de 2 elementos
2052 U	Interruptor de 4 elementos 5 ... 24 V
2570-20-xxx	Interruptor de tecla (sensor) para interruptor de 4 elementos
2053 U	Interruptor de 6 elementos 5 ... 24 V
2570-30-xxx	Interruptor de tecla (sensor) para interruptor de 6 elementos

Uso conforme al fin previsto

Los aparatos están concebidos para el uso en la hostelería, por ejemplo, en hoteles. Se conectan a un sistema de control SELV, por ejemplo, a una caja de habitación o un control central. Los aparatos sirven, por ejemplo, para encender o atenuar la iluminación o para controlar persianas en combinación con un controlador.

- Lea detenidamente las instrucciones de montaje y guárdelas en un lugar seguro.
- Para obtener más información para usuarios y sobre la planificación, consulte [www.BUSCH-JAEGER.de](#) o escanee el código QR.

Datos técnicos

Tensión nominal	5 ... 24 V CA/CC SELV
Corriente nominal	aprox. 1 mA por LED
Potencia de conmutación	máx. 50 mA por interruptor
Conexión	Bloque de conexiones con bornes enchufables: 0.2 ... 1,5 mm² rígido/flexible
Pelado del cable	aprox. 10 mm
Tipo de protección	IP20
Rango de temperatura	-5 °C ... +45 °C
Temperatura de almacenamiento	-20 °C ... +70 °C

Información

Conectar los cables flexibles (trenzados) [1] con casquillos terminales en el bloque de bornes. Tras el pelado, conectar los cables rígidos [2] directamente en el bloque de bornes.



Conexión

Conexión a los bornes de conexión suministrados de acuerdo con el esquema de conexión. Al conectar el cable pelado, presionar el botón de la conexión. Presionando el botón puede volver a soltarse el cable.

[A] Ejemplo de interruptor de 6 elementos 2053 U:

- [1] Caja de habitación o control central
- [2] Bloque de conexiones 1 (LED/interruptor superior)
- [3] Bloque de conexiones 2 (LED/interruptor inferior)



Montaje

Montar el inserto del microinterruptor en una caja de montaje bajo revoque o en una caja sobre revoque adecuada. Utilización únicamente en espacios interiores secos.

- El inserto del microinterruptor, el interruptor de tecla y el marco deben encargarse por separado.

- Conectar los dos bloques de conexión cableados al inserto del microinterruptor.
- Introducir el microinterruptor en la caja de montaje.
- Atornillar el microinterruptor a la caja de montaje.
- Conectar el interruptor de tecla junto con el marco.



Manejo

LED como indicadores de estado.

- [A] LED 1 / interruptor 1
- [B] LED 2 / interruptor 2
- [C] LED 3 / interruptor 3

Los números de los LED/interruptores se corresponden con los números del bloque de conexiones.

Servicio

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Una empresa del Grupo ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; [www.BUSCH-JAEGER.de](#)

Вставка микровыключателя, 2 поста
Вставка микровыключателя, 4 поста
Вставка микровыключателя, 6 постов

2051 U	Переключатель, 2 поста 5 ... 24 В
2570-10-xxx	Клавиша (датчик) для переключателя на 2 поста
2052 U	Переключатель, 4 поста 5 ... 24 В
2570-20-xxx	Клавиша (датчик) для переключателя на 4 поста
2053 U	Переключатель, 6 постов 5 ... 24 В
2570-30-xxx	Клавиша (датчик) для переключателя на 6 постов

Использование по назначению

Устройства предназначены для применения в гостиничной сфере, например, в отелях. Они подключаются к БСНН-системе управления, например, к комнатной коробке или центральному управляющему модулю. Устройства используются, в частности, для переключения и регулировки яркости освещения или для манипуляций с жалюзи в комбинации с системой управления.

- Внимательно прочитайте и сохраните руководство по монтажу.
- Для получения дополнительной пользовательской информации или сведений по проектированию посетите наш сайт [www.BUSCH-JAEGER.de](#) или отсканируйте QR-код.

Технические характеристики

Номинальное напряжение	5 ... 24 В AC/DC БСНН
Номинальный ток	ок. 1 mA на один СИД
Коммутационная способность	макс. 50 mA на один переключатель
Подключение	Блок подключения с безвинтовыми клеммами: 0.2 ... 1,5 мм² для жестких/гибких проводов
Длина снятия изоляции	ок. 10 мм
Степень защиты	IP20
Диапазон температур:	-5...+45 °C
Температура хранения	-20...+70 °C

Информация

Гибкие провода [1] подключать к блоку зажимов при помощи наконечников. Жесткие провода [2] подключать к блоку зажимов напрямую, предварительно сняв изоляцию.



Подключение

Подключение производится к прилагаемому блоку зажимов согласно схеме. Вставляя провод со снятой изоляцией, нажать кнопку на разъеме. Также нажатие кнопки позволяет снова извлечь провод.

[A] Пример – переключатель на 6 постов 2053 U:

- [1] Комнатная коробка или центральный управляющий модуль
- [2] Блок подключения 1 (СИД/переключатель сверху)
- [3] Блок подключения 2 (СИД/переключатель снизу)



Монтаж

Смонтировать вставку микровыключателя в коробке для скрытой установки или в соответствующем корпусе для открытой установки. Использовать только внутри сухих помещений.

- Вставка микровыключателя, клавиша и рамка приобретаются отдельно.

- Установить оба блока подключения с присоединенными проводами во вставку микровыключателя.
- Вставить микровыключатель в приборную коробку.
- Привинтить микровыключатель к приборной коробке.
- Установить клавишу вместе с рамкой.



Управление

Светодиоды в качестве индикаторов состояния.

- [A] СИД 1 / переключатель 1
- [B] СИД 2 / переключатель 2
- [C] СИД 3 / переключатель 3

Номер светодиодов/переключателей соответствуют номерам на блоке подключения.

Сервис

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Предприятие группы ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid (Люденшайд, Германия), Тел: +49 2351 956-1600; [www.BUSCH-JAEGER.de](#)